

SEMAINE  
DE  
AU  
L'EDUCATION  
DEVELOPPEMENT  
DURABLE

DU 15 AU 21  
OCTOBRE  
2017



Adapter son mode de vie à un monde en pleine transformation où les ressources sont limitées ? Agir de manière responsable dans un monde où les vies sont fortement liées et interdépendantes ici et ailleurs ? Cela vous tente ?

Alors rejoignez-nous ! Venez découvrir à travers différentes activités, pour petits et grands, des alternatives pour créer ensemble un monde plus durable pour tous.

Pour plus d'infos

WWW.CONNECTINGLIVES.CERCLE.LU

# C-ON-NECT IN-G-LIVE-S

Eng Woch nohalteg (er)liewen!



## MARCHE GOURMANDE ALTERNATIVE

### POUR UNE TERRE NOURRICIÈRE

15.10.2017  
GARE DE LEUDELANGE  
RUE DE LA GARE, L-3355 LEUDELANGE

- départs entre 10h et 13h
- nouveau parcours de 6 km
- places limitées, réservation obligatoire via le site : [www.connectinglives.cercle.lu](http://www.connectinglives.cercle.lu)
- produits bio et locaux et activités à chaque station
- régimes particuliers : contactez les organisateurs de l'évènement

Horaire  
de 10h à 17h  
Inscription jusqu'au  
09.10.2017

Arrêt le plus proche  
Leudelange, Gare

#### Tarifs

-12 ans : gratuit / 12-25 ans : 20 € /  
+25 ans : 35 € (multilingue /  
public mixte)

#### Organisation

CPS, CPJPO, FDH, MESA, SOS  
Faim, AEIN, Padem, Fondation  
Follereau, Caritas Luxembourg,  
natur&mwelt

#### Contact

Magali Paulus  
[magali.paulus@fdh.lu](mailto:magali.paulus@fdh.lu)  
Tel : +352 466 238



## STOP AU GASPILLAGE ALIMENTAIRE !

16.10.2017  
PARVIS DE LA GARE  
DE LUXEMBOURG  
11, PLACE DE LA GARE, L-1130 LUXEMBOURG

A l'occasion de la Journée mondiale de l'alimentation, SOS Faim lance une action contre le gaspillage alimentaire à la gare de Luxembourg : le public de passage pourra déguster gratuitement un repas préparé à base de produits invendus, mais encore entièrement comestibles !

Horaire  
de 12h à 14h  
Arrêt le plus proche  
Gare de Luxembourg

#### Organisation

SOS Faim (sans inscription /  
public mixte)

#### Contact

Laurence Thill  
[lth@sosfaim.org](mailto:lth@sosfaim.org)  
Tel : +352 49 09 96



## LET'S DO SOME DRAMA WITH ECPAT YOU(TH) TOGETHER!

16.10.2017  
HARIKO  
1, DERNIER SOL, BONNEVOIE

In this peer-to-peer theater workshop, we are trying to break the taboos about sexual exploitation of young people with the use of different theater techniques. Sustainability also means the prevention and protection of the youth against different forms of violence.

Horaire  
de 16h à 20h  
Inscription jusqu'au  
10.10.2017

Arrêt le plus proche  
Gare de Luxembourg

#### Tarif

Entrée libre (en luxembourgeois  
et anglais / jeune public de 14 à  
25 ans)

#### Organisation

ECPAT Luxembourg

#### Contact

Fabienne Becker  
[f.becker@ecpat.lu](mailto:f.becker@ecpat.lu)  
Tel : +352 26 27 08 09



## DER SCHATZ IM MÜLL

17.10.2017  
CENTRE ECOLOGIQUE  
PARC HOUSEN  
12, PARC, L-9836 HOSINGEN

Täglich produzieren wir Müll. Dazu gehört Papier, Kunststoff, Sperrmüll, Elektroschrott, Glas und Vieles mehr. Zur Herstellung dieser Produkte werden Rohstoffe verwendet, die es nicht endlos gibt. Spielerisch beschäftigen wir uns mit dem Thema und basteln statt wegwerfen.

Horaire  
de 14h30 à 17h  
Inscription jusqu'au  
16.10.2017

Arrêt le plus proche  
Schinker

#### Tarif

5 € (en luxembourgeois /  
pour enfants)

#### Organisation

Naturpark Our

#### Contact

Béatrice Casagrande  
[beatrice.casagrande@naturpark-our.lu](mailto:beatrice.casagrande@naturpark-our.lu)  
Tel : +352 90 81 88 635



## ERNEIERBAR ENERGIEN

17.10.2017  
DE 16H À 18H ET  
18.10.2017 DE 16H À 18H  
CENTRE ECOLOGIQUE  
PARC HOUSEN  
12, PARC, L-9836 HOSINGEN

Op spillerech Art a Weis léieren d'Kanner wi een äus Loft. Waasser a Sonn Energie ka gewannen.

Inscription jusqu'au  
13.10.2017

#### Arrêt le plus proche

Parc Hosingen Ligne 664

#### Infos

Den Workshop ass fir Kanner äus dem C3 an C4. Maximal 20 Kanner.

#### Tarif

Entrée libre (en luxembourgeois /  
pour enfants)

#### Organisation

Classes Vertes, Parc Housen

#### Contact

Arsène Bürger  
[classes.vertes@sispolo.lu](mailto:classes.vertes@sispolo.lu)  
Tel : +352 92 95 98 720



## WIE MACHE ICH EINE SEIFE?

17.10.2017  
NATURPARKZENTRUM  
15, RTE DE LULTZHAUSEN  
L-9650 ESCH-SUR-SÛRE

Lernen Sie mit Liliana Horta Coelho wie Sie Ihr 100% natürliches Seifenstück herstellen, dies frei von Produkten der Erdölindustrie, Palmöl und Konservierungsstoffen. Gefärbt wird mit mineralischen Farbstoffen.

Horaire  
de 18h à 20h30  
Inscription jusqu'au  
13.10.2017

Arrêt le plus proche  
Esch-sur-Sûre, An de Gäert

#### Tarif

55 € (multilingue / pour adultes)

#### Organisation

Naturpark Öwersauer

#### Contact

Anita Lanners  
[anita.lanners@naturpark-sure.lu](mailto:anita.lanners@naturpark-sure.lu)  
Tel : +352 89 93 31-1



## EN IESSEN WËI KEEN ANERT

17.10.2017  
EIS EPICERIE  
2, RUE DU KNAPP, SOLEUVRE

Aarmut a Räichtum, Mangel-ernährung an Iwwergewicht – mir liewen an enger Welt voller Géigesätz an Extremer. Dir mengt dat wier souwisou net ze verstoen a net ze änneren? Dann huet Deel un eisem interaktiven Owesiesen voller Iwwerraschungen – Aha-Effekter garantiert!

Horaire  
de 18h30 à 21h30  
Inscription jusqu'au  
10.10.2017

Arrêt le plus proche  
Zolwerknapp

#### Tarif

1Q € (en luxembourgeois /  
pour adultes)

#### Organisation

Fondation Follereau

#### Contact

Isabelle Schmoetten  
[isabelle.schmoetten@ffl.lu](mailto:isabelle.schmoetten@ffl.lu)  
Tel : +352 44 66 06 34



## LE CENTRE DE LA SUPERDRECKSKËSCHT

18.10.2017  
SDK-CENTER  
ZONE INDUSTRIELLE À COLMAR-BERG

Visite du centre logistique et présentations des activités de la SDK. Informations sur la prévention et le traitement des déchets.

Horaire  
de 16h à 18h  
Inscription jusqu'au  
16.10.2017

Arrêt le plus proche  
voir sous [www.sdk.lu/index.php/fr/contact-fr/ou-nous-trouver](http://www.sdk.lu/index.php/fr/contact-fr/ou-nous-trouver)

#### Tarif

Entrée libre

#### Organisation

SuperDrecksKëscht

#### Contact

Malou Origer  
[malou.origer@sdk.lu](mailto:malou.origer@sdk.lu)  
Tel : +352 48 82 16-228



## QUI VEUT GAGNER UNE VISION ?

18.10.2017  
ROTONDES  
RUE DE LA ROTONDE, L-2448 LUXEMBOURG

Quiz event in teams, based on the concept of the TV show "Who wants to be a millionaire", about policy coherence for sustainable development, economics and politics.

Horaire  
de 18h30 à 21h  
Inscription jusqu'au  
11.10.2017

Arrêt le plus proche  
Luxembourg, Rotondes /  
Gare de Luxembourg

#### Tarif

Entrée libre (en français /  
pour adultes)

#### Organisation

Cercle de coopération des  
ONGD, etika

#### Contact

Véronique Faber  
[veronique.faber@cercle.lu](mailto:veronique.faber@cercle.lu)  
Tel : +352 26 02 09-22



## OCTOBER DAYS FOR SUSTAINABLE DEVELOPMENT

19.10.2017  
EIB INSTITUTE  
98-100, BOULEVARD KONRAD ADENAUER,  
LUXEMBOURG

The third session of the October days for Sustainable Development will be on SDGs and Business. It will cover how private and public companies can contribute to the implementation of the Agenda 2030 and 'ensure sustainable consumption and production patterns' (SDG #12).

Horaire  
de 9h à 13h  
Arrêt le plus proche  
Kirchberg, EIB

#### Tarif

Entrée libre (en anglais /  
public mixte)

#### Organisation

University of Luxembourg, EIB  
Institute, Caritas Luxembourg

#### Contact

Tiziana Tamborrini  
[tiziana.tamborrini@ext.uni.lu](mailto:tiziana.tamborrini@ext.uni.lu)  
Tel : +352 661 100 129



## E „NOHALTEGE“ RALLYE

19.10.2017  
HAUS VUN DER NATUR  
5, ROUTE DE LUXEMBOURG, KOCKELSCHUEUR

Wir erleben auf verschiedenen Stationen im Wald wie nachhaltig wir leben oder leben könnten.

Horaire  
de 14h30 à 17h  
Inscription jusqu'au  
17.10.2017

Arrêt le plus proche  
Kockelscheuer, Patinoire

#### Tarif

5 € (en luxembourgeois /  
pour enfants)

#### Organisation

natur&mwelt a.s.b.l.

#### Contact

Sonnie Nickels  
[s.nickels@naturemwelt.lu](mailto:s.nickels@naturemwelt.lu)  
Tel : +352 29 04 04-1



## LET'S DO SOME FILMING WITH ECPAT YOU(TH) TOGETHER!

19.10.2017  
HARIKO  
1, DERNIER SOL, BONNEVOIE

In this peer-to-peer film workshop, we are trying to break the taboos about sexual exploitation of young people with the use of different film methods. Sustainability also means the prevention and protection of the youth against different forms of violence.

Horaire  
de 16h à 20h  
Inscription jusqu'au  
13.10.2017

Arrêt le plus proche  
Gare de Luxembourg

#### Tarif

Entrée libre (en luxembourgeois  
et anglais / jeune public de 14 à  
25 ans)

#### Organisation

ECPAT Luxembourg

#### Contact

Fabienne Becker  
[f.becker@ecpat.lu](mailto:f.becker@ecpat.lu)  
Tel : +352 26 27 08 09



## OPENSREEN 19.10.2017 MESA

1, RUE DU MOULIN  
L-4251 ESCH-SUR-ALZETTE

Films de 3 à 20 minutes sur la thématique de « Connecting lives ».

Horaire  
de 20h à 22h30  
Arrêt le plus proche  
Esch-sur-Alzette Gare

#### Tarif

Entrée libre (jeune public  
et adultes)

#### Organisation

Openscreen, FDH, SOS Villages  
d'Enfants Monde

#### Contact

Véronique Faber  
[veronique.faber@cercle.lu](mailto:veronique.faber@cercle.lu)  
Tel : +352 621 652 674



## WAS HABE ICH MIT PALMÖL ZU TUN?

20.10.2017  
HÔTEL LÉGÈRE  
11, RUE GABRIEL LIPPMANN  
L-5365 MUNSBACK

Der Orang-Utan Experte und Umweltschützer Dr. Willie Smits berichtet über die Auswirkungen unseres Hungers nach billigen Palmölprodukten auf den Regenwald in Indonesien. Was müssen wir an unserem Konsumverhalten ändern um den Regenwald – und damit uns – zu schützen?

Horaire  
de 19h30 à 22h  
Inscription jusqu'au  
18.10.2017

Arrêt le plus proche  
Munsbach, Parc d'activité  
Syrdall

#### Tarif

Entrée libre (en allemand /  
jeune public et adultes)

#### Organisation

Orang Utan Help Lëtzebuerg  
a.s.b.l.

#### Contact

Béatrice Casagrande  
[orangutanlux@gmail.com](mailto:orangutanlux@gmail.com)  
Tel : +352 621 650 470



## MEUH - UN SPECTACLE POUR MIEUX VIVRE ENSEMBLE

21.10.2017  
NEIMËNSTER  
28, RUE DE HÛNSTER, LUXEMBOURG-GRUND

La compagnie « Tiens-toi droit » présentera le spectacle MEUH!, une fable burlesque et optimiste qui aborde, sans aucun mot, à l'aide de marionnettes et de musique, la thématique du vivre ensemble et du développement durable. Un bon moment à partager en famille.

Horaire  
à 11h30 et à 14h30  
Inscription jusqu'au  
18.10.2017

Arrêt le plus proche  
Stadgronn-Bréck

#### Infos

Spectacle non-verbal pour tous  
les âges à partir de 5 ans

#### Tarif

Entrée libre

#### Organisation

SOS Villages d'Enfants Monde et  
Kindernothilfe Luxembourg.

#### Contact

Viviane Lima  
[viviane.lima@sosve.lu](mailto:viviane.lima@sosve.lu)  
Tel : +352 49 04 30-32



## STAMINET VUN DE WELT- VERÄNNERER

21.10.2017

### CARRÉ

(ANCIEN EXIT 07) 1, RUE DE L'ACIÈRIE  
L-1112 LUXEMBOURG

La question « comment concevoir nos vies de façon plus juste et durable ? » sera déclinée selon différents thèmes : environnement, éducation, loisirs, vivre ensemble, droits, travail, alimentation ...

Horaire  
de 15h à 18h  
Inscription jusqu'au  
17.10.2017

Arrêt le plus proche  
Hollerich, Fonderie

#### Tarif

Entrée libre (multilingue /  
public mixte)

#### Organisation

CELL, FDH, MDA

#### Contact

Magali Paulus  
[magali.paulus@fdh.lu](mailto:magali.paulus@fdh.lu)  
Tel : +352 46 62 38



## FÊTE DE CLÔTURE 21.10.2017 CARRÉ

(ANCIEN EXIT 07) 1, RUE DE L'ACIÈRIE  
L-1112 LUXEMBOURG

Nach einer Woche voller spannender Aktivitäten für die unterschiedlichsten Zielgruppen rund um das Thema „Connecting lives – eng Woch nohalteg (er)liewen“, möchten wir, das Konsortium der beteiligten Organisationen, gerne die Erlebnisse dieser Woche mit allen Besuchern und Interessierten feiern! In einer Foto- und Video-ausstellung porträtieren wir die vielfältigen Aktivitäten der Woche, parallel dazu gibt es ein Konzert von „Musicians without borders“ und „Toxkäpp“.

Horaire  
à partir de 18h30  
Arrêt le plus proche  
Hollerich, Fonderie

#### Tarif

Entrée libre (multilingue /  
public mixte)

#### Organisation

Cercle de coopération des  
ONGD, avec le soutien du MDDI

#### Contact

Rebecca Kirch  
[rebecca.kirch@cercle.lu](mailto:rebecca.kirch@cercle.lu)  
Tel : +352 26 02 09 33

#### Impressum

Editeur: Cercle de coopération des ONGD  
Graphisme: Bakform  
Impression: Reka